Sehr geehrter Kunde

Wir möchten Ihnen dafür danken, daß Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Für optimale Leistung und Sicherheit lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Inhaltsverzeichnis

Mitgeliefertes Zubehör 3
Für einen gefahrlosen Betrieb dieses Gerätes 5
Anordnung der Bedienungselemente 7
Spannungsquellen 9
Empfang von Rundfunksendungen 13
Einspeichern von Festsendern 19
Vorwahlabstimmung 25
Verwendung der Einschlaf-Zeitschaltuhr 27
Pflege und Instandhaltung 29
Liste von Fehlermöglichkeiten 32
Technische Daten 33

Mitgeliefertes Zubehör A

Netzkabel (1 Stck.)

Caro diente

Vi ringraziamo dell'acquisto di questo prodotto.
Per ottenerne le prestazioni migliori e per la vostra sicurezza, leggete attentamente queste istruzioni.

Indice

Accessori in dotazione 3
Precauzioni 5
Posizione dei comandi 7
Alimentazione 9
Ascolto della radio 13
Preselezione nella memoria 19
Sintonizzazione delle stazioni preselezionate 25
Uso del timer di spegnimento automatico 27
Manutenzione 29
Consigli per l'eliminazione di eventuali inconvenienti 34
Dati tecnici 35

Accessori in dotazione A

Cavo di alimentazione (1)

Für einen gefahrlosen Betrieb dieses Gerätes

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet oder ausschließlich mit Netzstrom betrieben werden soll, alle Batterien entfernen, um eine möglich Beschädigung durch Auslaufen von Batterieelektrolyt zu verhindern.
- *Die Verwendung und Aufstellung dieses Gerätes in der Nähe von Wärmequellen vermeiden. Das Gerät auch nicht längere Zeit in direkter Sonneneinstrahlung in einem mit verschlossenen Türen und Fenstern geparkten Fahrzeug zurücklassen, da dies zu einer Verformung des Gehäuses führen könnte.
- *Zur Verhütung von Brand und elektrischem Schlag das Netzkabel vor Schnitten und Kratzern schützen und stets auf einwandfreien Anschluß achten. Außerdem darf das Netzkabel nicht geknickt, gespleißt oder überdehnt werden.
- *Beim Abtrennen des Netzkabels darauf achten, immer am Netzstecker, nicht am Kabel selbst zu ziehen. Anderenfalls kann Kabelbruch auftreten und es besteht die Gefahr von elektrischem Schlag.
- Das Derät nicht mit Netzstrom in einem Badezimmer betreiben, da die Gefahr von elektrischem Schlag besteht.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, empfiehlt es sich, das Netzkabel von der Steckdose zu trennen.
- Alte Batterien sachagerecht entsorgen.

Precauciones

- *Si no piensa utilizar el aparato durante mucho tiempo, o si va a utilizarlo conectado a una fuente de CA solamente, no se olvide de quitar todas las pilas para evitar los darios que podrfan causar sus posibles fugas de electr6lito.
- Evite utilizar o poner este aparato cerca de fuentes de calor. No Io deje durante mucho tiempo en el interior de un autom6vil expuesto a los rayos directos del sel, con sus puertas y ventanas cerradas; porque Ia caja podrfa deformarse.
- Evite estropear el cable y procurar que las conexiones est6n bien hechas. En caso contrario, podria producirse un incendio o una sacudida electrica. Evite tarnbien doblarlo en exceso, tirar de 61 o empal marlo.
- NO desconecte el cable de alimentaci6n de CA tirando de 151 porque podrfa estropearse prematuramente o producir una sacudida electrica.
- *No utilice el aparato con alimentaci6n de CA en un cuarto de bafio porque podria producirse una sacudida electrica.
- Cuando no 16 utilice, desconecte el cable de alimentacion de CA de Ia toma de CA.

Location of Controls

① **Preset channel buttons (STATION MEMORY, l-8)**

② **Sleep timer button (SLEEP)**

③ **Operation switch (OPERATION)**

The Operation switch does not separate entire unit from mains even if in “OFF” position.

④ **Tone selector (TONE)**

⑤ **Memory preset button (▪ MEMORY, – AUTO MEMORY)**

⑥ **Tuning button (-, ▪ MANUAL, – AUTO)**

⑦ **Tuning button (+, . MANUAL, – AUTO)**

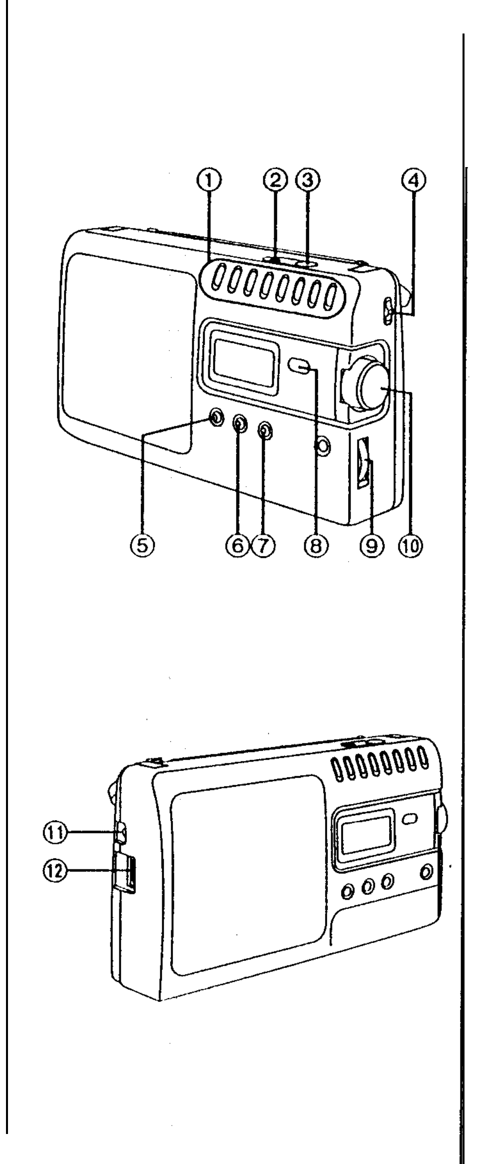
⑧ **Band button (BAND)**

⑨ **Volume control (VOLUME)**

⑩ **Rotary tuning control (ROTARY TUNING)**

⑪ **Earphone jack (🎧)**

⑫ **AC IN socket (AC IN-)**



Anordnung der Bedienungselemente

① Festsendertasten (STATION MEMORY, 1-8)
② Einschlafzeitschaltuhr-Taste (SLEEP)
③ Betriebsschalter (OPERATION)
④ Klangfarbenwähler (TONE)
⑤ Speichervoreinstellungs-Taste (▪ MEMORY, -AUTO MEMORY)
⑥ Abwärts-Abstimmtaste (-, . MANUAL, – AUTO)
⑦ Aufwärts-Abstimmtaste (+, ▪ MANUAL, – AUTO)
⑧ Wellenbereichstaste (BAND)
⑨ Lautstärkeregler (VOLUME)
⑩ Abstimmdrehknopf (ROTARY TUNING)
⑪ Ohrhörerbuchse (👂)
⑫ Netzanschluß (AC IN-)

Posizione dei comandi

① Tasti dei canali preselezionati (STATION MEMORY I-8)
② Tasto del timer di spegnimento automatico (SLEEP)
③ Interruttore di funzionamento (OPERATION)
④ Selettore di tono (TONE)
⑤ Tasto di preselezione nella memoria (▪ MEMORY, – AUTO MEMORY)
⑥ Tasto di sintonia (-, ▪ MANUAL, – AUTO)
⑦ Tasto di sintonia (+, ▪ MANUAL, – AUTO)
⑧ Tasto di banda (BAND)
⑨ Controllo di volume (VOLUME)
⑩ Controllo di sintonia rotante (ROTARY TUNING)
⑪ Presa per l'auricolare (👂)
⑫ Presa di ingresso c.a. (AC IN-)

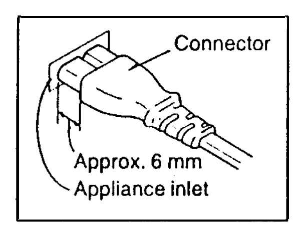
Power Sources

From a household AC power outlet A

Connect Ihe included AC power cable to the AC IN socket of the unit and your household AC outlet.

Insertion of Connector

Even when the connector is perfectly inserted, depending on the type of inlet used, the front part of Ihe connector may jut out as shown in the drawing.
However there is no problem using the unit.



Using Batteries (not included) B

Insert four R20/LR20 batteries (UM-I, not included) in the order numbered as illustrated, and disconnect the power cable from the AC IN socket.

■ How to remove the batteries

Press numbered 4 battery toward (-) end and lift up.

A

AC230V,50Hz

AC IN~

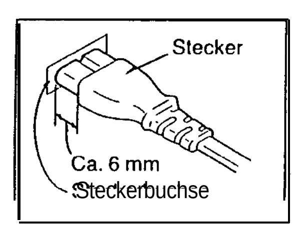
B

Spannungsquellen

Netzbetrieb ❑

Das mitgelieferte Netzkabel an den Netzanschluß am Gerät und an eine Netzsteckdose anschließen.

Anschließendes Steckers
Auch bei richtigem Anschluß des Steckers kann je nach Bauart der Steckdose das Steckeräussere vorstehen (siehe folgende Abbildung).
Die einwandfreie Funktion wird dadurch nicht beeinträchtigt.



Batteriebetrieb (Batterien nicht mitgeliefert) ❑

Vier Batterien vom Typ R20/LR20 (UM-l oder gleichwertige, nicht mitgeliefert) unter Beachtung der angegebenen numerischen Reihenfolge in das Batteriefach einlegen und dann das Netzkabel vom Netzanschluß am Gerät trennen.

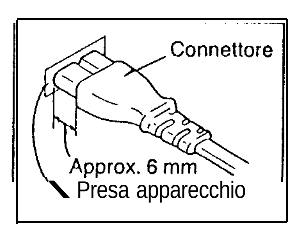
■ Entfernen der Batterien
Auf die Seite des Minuspols (-) von Batterie Nr. 4 drücken und die Batterie herausziehen.

Alimentazione

Uso della corrente della rete ❑

Collegare il cavo di alimentazione in dotazione alla presa di ingresso di corrente dell'apparecchio e ad una presa di rete.

Inserimento del connettore
Anche quando il connettore 13 perfettamente inserito, a seconda del tipo di presa utilizzata, la Parte anteriore del connettore potrebbe sporgere cosi come viene mostrato in figura.
Comunque non costituisce alcun problema per l'uso dell'apparecchio.



Uso delle pile (non fornite) ❑

Inserire quattro pile R20/LR20 (UM-I, non fornite) nell'ordine numerico indicato, e staccare il cavo di alimentazione dalla presa di ingresso di corrente.

■ Modo di togliere le pile
Premere la pila numero 4 Verso l'estremita (-) e toglierla tirandola su.

Spannungsquellen

■ Bei abnehmender Batteriespannung

*Der Klang wird verzerrt, und die Lautstärke nimmt ab.

● Die Anzeige ,,U01” erscheint ca. 10 Sekunden lang auf dem Anzeigefeld, wonach die Funktionstasten gesperrt sind.

In einem solchen Fall alle Batterien gegen neue auswechseln.

Zur Verhinderung von Explodieren der Batterien und von Auslaufen des Batterieelektrolyts

● Neue und alte Batterien nicht gemeinsam verwenden.

*Nicht verschiedene Batteriesorten (Mangan- und Alkalibatterien usw.) gemeinsam verwenden.

*Die Batterien polaritätsrichtig (+) und (-) einlegen.

*Nicht versuchen, die Batterien aufzuladen.

*Die Batterien entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden ♦□●●

*Die Batterien entfernen, wenn das Gerät ausschließlich mit Netzstrom betrieben werden soll.

*Die Batterien nicht in ein Feuer werfen oder kurzschließen, zerlegen oder starker Hitze aussetzen.

Alimentazione

■ Quando le pile sono deboli

●Il suono diventa distorto e il volume si riduce.

● Appare “U01” per 10 secondi circa e i tasti diventano inoperativi.

In questi casi, sostituire le pile con altre nuove.

Per evitare che le pile esplodano o perdano acido

● Non usare insieme pile vecchie e nuove.

*Non usare insieme pile di tipo divers0 (al manganese e alcaline, etc.).

● Installare le pile con le loro estremita (+) e (-) allineate correttamente.

● Non ricaricare le pile.

● Togliere te pile dall’apparecchio se non si intende usarlo per un lungo periodo di tempo.

● Togliere le pile se si intende usare sempre l’apparecchio con la corrente della rete.

*Non gettare le pile nel fuoco e non cor-tocircuitarle, smontarle o riscaldarle.

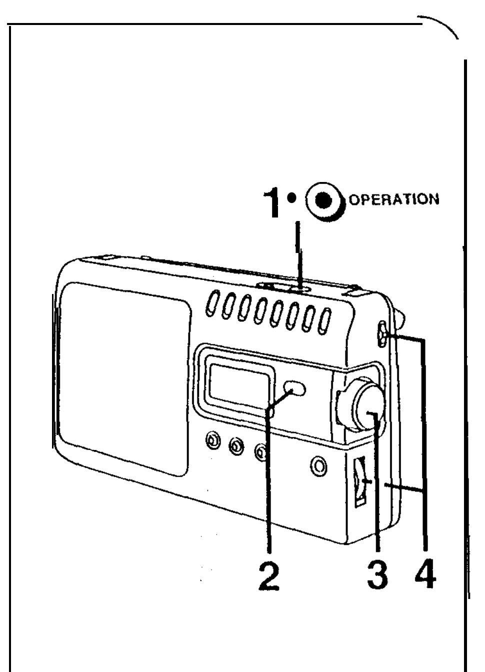
Listening to the Radio

1 **Press OPERATION.**

2 **Press BAND to select the band.**
Each time BAND is pressed, FM1, FM2, MW and SW will appear in turn.

3 **Select the broadcast frequency using ROTARY TUNING.**
For tuning faster, you can use tuning buttons (+ or -), too. (See page 14.)

4 **Adjust the VOLUME and TONE.**



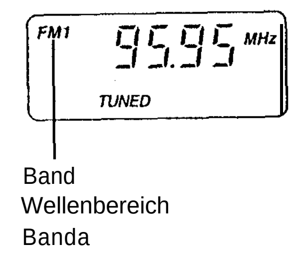
■ To turn off the unit

Press OPERATION.

■ About the frequency step:

The frequency display will change in the following step.

FM1/FM2: 50 kHz
MW: 9 kHz
SW: 5 kHz



Band
Wellenbereich
Banda

Empfang von Rundfunksendungen

1. **OPERATION drücken.**
2. **BAND zur Wahl des gewünschten Wellenbereichs betätigen.**
   Bei jedem Drücken von BAND wird ,,FM1” (UKW1), ,,FM2” (UKW2), ,,MW” und ,,SW“ (KW) der Reihe nach angezeigt.
3. **Den gewünschten Sender mit ROTARY TUNING abstimmen.**
   Die Abstimrntasten (+ und -) können ebenfalls verwendet werden; sie ermöglichen ein schnelleres Abstimmen von Sendern. (Siehe Seite 15.)
4. **VOLUME und TONE wunschgemäß einstellen.**

■ **Ausschalten des Gerätes**

OPERATION drücken.

■ **Hinweis zum Frequenzraster:**

Die Frequenzanzeige ändert sich in den folgenden Schritten.

UKW1/UKW2: 50 kHz
MW: 9 kHz
KW: 5 kHz

Ascolto della radio

1. **Premere OPERATION.**
2. **Premere BAND per selezionare la banda.**
   Ad ogni pressione di BAND, appaiono alternativamente FMI, FM2, MW (OM) e SW **(OC).**
3. **Selezionare la frequenza della trasmissione usando ROTARY TUNING.**
   Per una sinlonizzazione piU veloce, si possono usare anche i tasti di sintonia (+ o -). (Vedere a pag. 15.)
4. **Regolare VOLUME e TONE.**

■ **Per spegnere l’apparecchio**

Premere OPERATION.

■ **Riguardo all’intervallo di frequenza:**

Il display della frequenza cambia con l’intervallo seguente.

FMI/FM2 50 kHz
OM: 9 kHz
OC: 5 kHz

To tune into the Station with tuning buttons (+ and -)

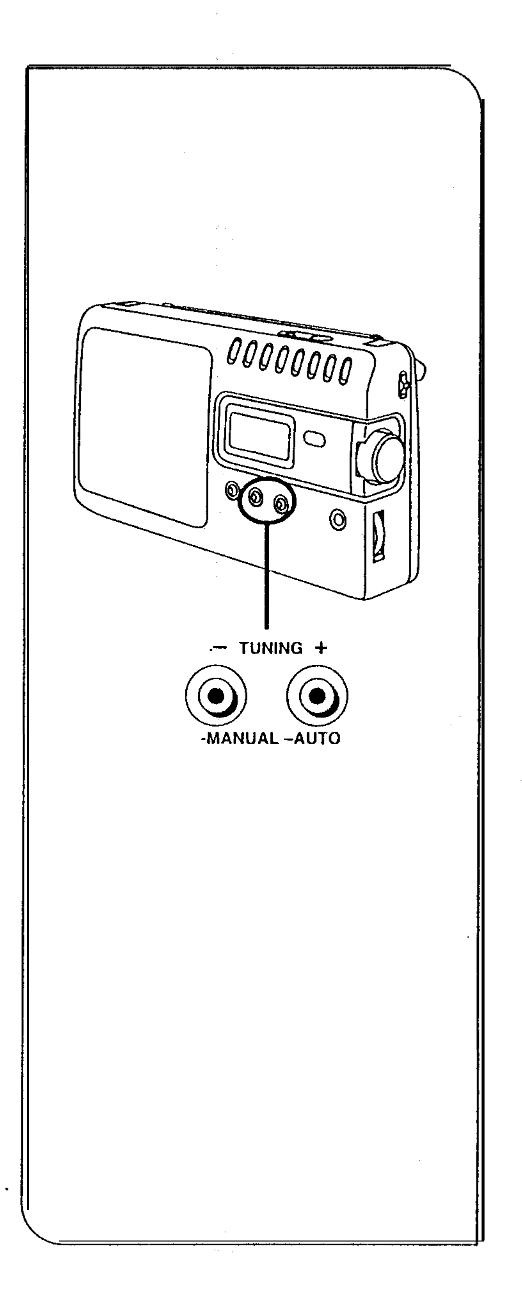
Tap one of the tuning button (+ or -)-

+: The frequency is increased.
–: The frequency is decreased.

■ To select a Station automatically

Press and hold + or – until the frequency display starts to Change.
The changing of the displayed frequency will automatically stop if a broadcast station frequency is located during the tuning process.
When there is excessive interference, the automatic tuning may not function. In such a case, tune in a Station by tapping + or -.

To cancel the automatic tuning, press + or – once again.



Empfang von Rundfunksendungen

Abstimmen von Sendern mit den Abstimmtasten „+“ und „–“

Eine der Abstimmtasten „+“ oder „–“ antippen.
+: Die Frequenz erhöht sich.
-: Die Frequenz verringert sich.

■ Automatisches Abstimmen eines Senders

„+“ oder „–“ gedrückt gehalten, bis sich die Frequenzanzeige zu ändern beginnt.
Sobald ein Sender während des Suchlaufs abgestimmt worden ist, ändert sich die Frequenzanzeige nicht mehr.
Wenn der Empfang stark gestört ist, wird der automatische Sendersuchlauf u.U. abgebrochen, ohne einen Sender abzustimmen. In einem solchen Fall den gewünschten Sender durch Antippen von „+“ oder „–“ abstimmen.

„+“ oder „–“ erneut drücken, um die automatische Astimmung zu beenden.

Ascolto della radio

Per sintonizzare le stazioni con i tasti di sintonia (+ e -)

Dare un colpetto leggero al tasto di sintonia (+ 0 -).
+: La frequenza aumenta.
-: La frequenza diminuisce.

■ Per selezionare automaticamente una stazione

Mantenere premuto + o – finche il display della frequenza non comincia a cambiare.
Il display della frequenza smette automaticamente di cambiare quando, durante l'operazione di sintonizzazione, viene trovata la frequenza di una stazione trasmettente.
La sintonia automatica potrebbe non operare se l'interferenza e eccessiva. In tal caso, sintonizzare la stazione dando dei colpetti leggeri a + 0 –.

Per cancellare la sintonia automatica, premere ancora una volta + 0 –.

Listening to the Radio

To obtain good reception A

Adjust the antenna for good reception.

FM1/FM2:
Pull out the telescopic antenna and adjust its length and angle for Optimum reception.

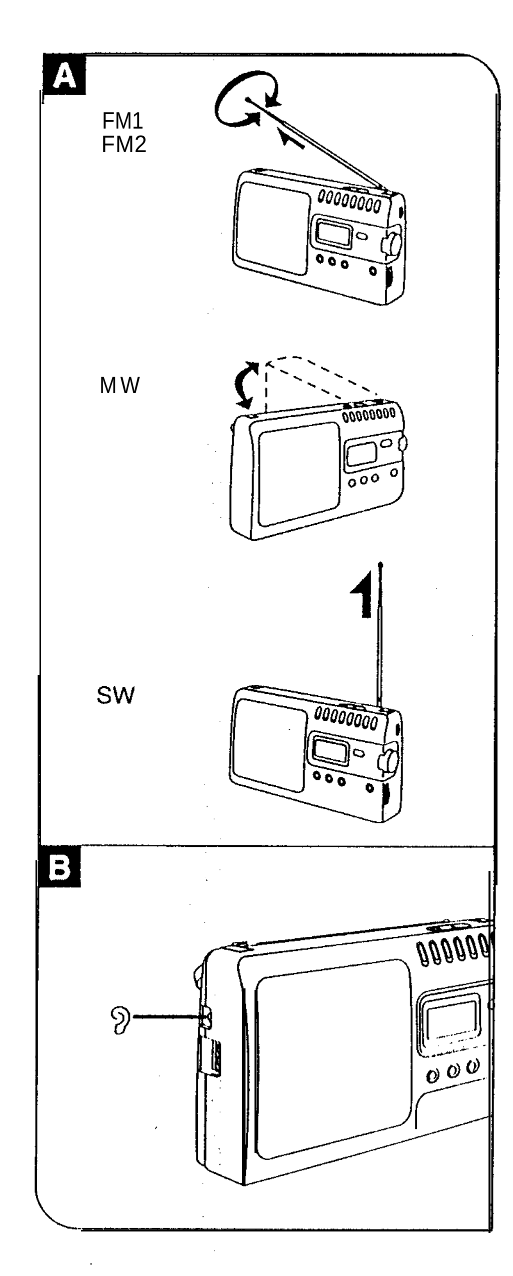
MW:
The sensitive ferrite core antenna inside the set will provide excellent MW reception in most areas. Turn the unit in the direction which gives the best results since the ferrite core antenna is directional.

SW:
Extend the telescopic antenna fully, keep it vertical.

How to use the earphone B

Reduce the volume level. Connect the earphone to the earphone jack.

- Avoid listening for prolonged periods of time to prevent hearing darnage.
- Speaker is automatically tut off when the earphone is connected.



Empfang von Rundfunksendungen,

Justieren der Antennen für besseren Empfang ❑

Die Antennen justieren, bis die optimale Empfangsqualität erzielt wird.

UKW1/UKW2-Empfang:
Die Teleskopantenne herausziehen und Länge und Winkel justieren, bis die optimale Empfangsqualität erzielt wird.

MW-Empfang:
Die empfindliche Ferritkernantenne im Inneren des Gerätes ermöglicht in den meisten Gegenden einen hervorragenden MW-Empfang. Das Gerät in die Richtung drehen, die den besten Empfang ermöglicht, da die Ferritkernantenne richtungsempfindlich ist.

KW-Empfang:
Die Teleskopantenne vollständig herausziehen und senkrecht stellen.

Verwendung des Ohrhörers B

Die Lautstärke zurückdrehen und den Ohrhörer an die Ohrhörerbuchse anschließen.

*Nicht zu lange mit allzuhoher Lautstärke hören, um eine Beeinträchtigung des Gehörsinns auszuschließen.

- Nach Anschließen des Ohrhörers wird der eingebaute Lautsprecher automatisch vom Signalweg getrennt.

Ascolto della radio

Per ottenere una buona ricezione ❑

Regolare l'antenna per una buona ricezione.

FMIIFM2:
Estrarre l'antenna telescopica e regolarne la lunghezza e l'angolo per la ricezione ottimale.

OM:
La sensibile antenna a nucleo di ferrite all'interno dell'apparecchio permette una eccellente ricezione OM quasi dovunque. Girare l'apparecchio nella direzione ehe produce i risultati migliori, in quanto l'antenna a nucleo di ferrite & direzionale.

OC:
Estendere completamente l'antenna telescopica e mantenerla verticale.

Modo di usare l'auricolare B

Ridurre il livello del volume. Collegare l'auricolare alla presa per l'auricolare.

- Evitare di ascoltare il suono per lunghi periodi di tempo, perch6 ci0 potrebbe causare disturbi dell'udito.
- L'altoparlante si esclude automaticamente quando si collega l'auricolare.

Memory Presetting

Once broadcast stations have been preset into the memory, they can easily retrieve any of those broadcast frequencies by pressing memory preset channel buttons. Up to eight FM1, FM2, MW and SW stations each can be preset.

Automatic memory presetting

This example shows how to preset FM1 stations.

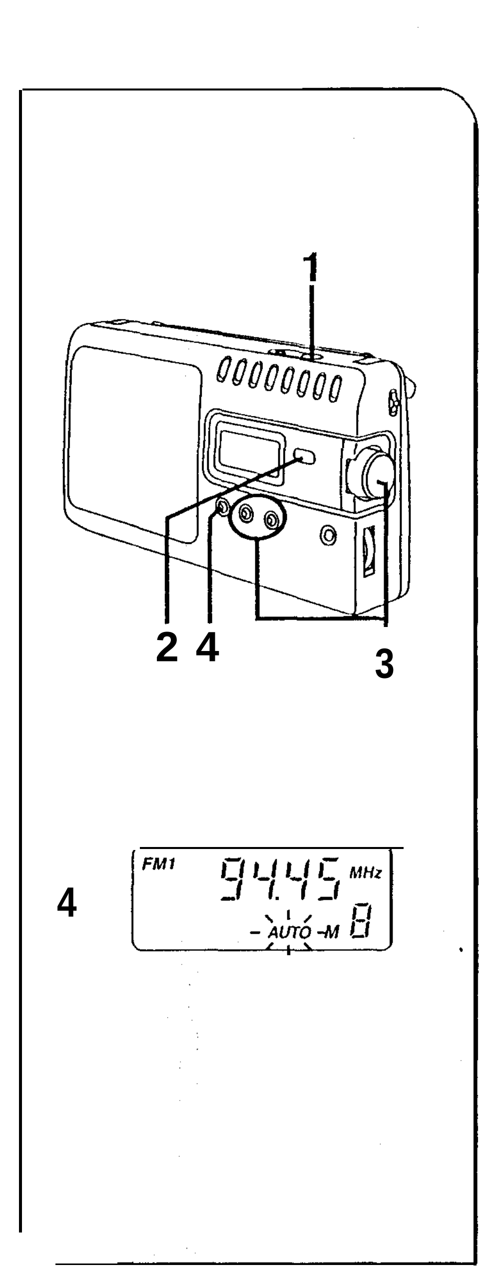
1 Press OPERATION.

2 Press BAND to select FM1.
Each time BAND is pressed. FM1, FM2, MW and SW will appear in turn.

3 Let the display show the lowest frequency using ROTARY TUNING control or tuning buttons (+ or -).

4 Press and hold ▪ MEMORY, – AUTO MEMORY until the frequency display starts to Change.

The frequencies of broadcast stations are automatically preset (in sequence from lower to higher frequencies) into the memory.



Einspeichern von Festsendern

Wenn die Frequenzen gewünschter Sender abgespeichert worden sind, so können diese später durch einfaches Drücken der entsprechenden Festsendertasten abgerufen werden.
Die Frequenzen von bis zu jeweils 8 UKW1-, UKW2-, MW- und KW-Sendern können gespeichert werden.

Automatische Speicher-Voreinstellung

In diesem Beispiel wird die Speicherung von Sendern in die Speicherbank „FM1" erläutert.

1 OPERATION drücken.

2 BAND zur Wahl von „FM1" (UKW1) betätigen.
Bei jedem Drücken von BAND wird „FM1" (UKW1), „FM2' (UKW2), „MW" und „SW" (KW) der Reihe nach angezeigt.

3 ROTARY TUNING oder eine der Abstimmtasten „+" oder -" betätigen, bis die niedrigste Frequenz des Wellenbereichs auf dem Anzeigefeld angezeigt wird.

4 . MEMORY, -AUTO MEMORY gedrückt halten, bis sich die Frequenzanzeige zu ändern beginnt.

Die Sender werden automatisch (in aufsteigender Reihenfolge ihrer Empfangsfrequenzen) eingespeichert.

Preselezione nella memoria

Una volta preselezionate nella memoria le stazioni trasmettenti, le loro frequenze possono essere facilmente richiamate premendo i tasti dei canali preselezionati nella memoria.
Si possono preselezionare fino ad 8 stazioni per ciascuna banda FM 1, FM2, OM e OC.

Preselezione automatica nella memoria

Questo esempio mostra come preselezionare le stazioni FM1.

1 Premere OPERATION.

2 Premere BAND per selezionare FM1.
Ad ogni pressione di BAND, appaiono alternativamente FM1, FM2, MW e SW.

3 Visualizzare sul display la frequenza piir bassa usando il controllo ROTARY TUNING o i tasti di sintonia (+ o -).

4 Mantenere premuto . MEMORY, – AUTO MEMORY finche il display della frequenza non comincia a cambiare.

Le frequenze delle stazioni trasmettenti vengono preselezionate automaticamente nella memoria (nella sequenza dalle frequenze piu basse a quelle piu alte).

Einspeichern von Festsendern

■ Einspeichern von MW- oder KW-Sendern:

Den gewünschten Wellenbereich in Schritt 2 wählen und dann Schritt 3 und 4 ausführen.

■ Einspeichern von mehr als 8 UKW-Sendern

„FM2" kann zur Speicherung von acht weiteren UKW-Sendern verwendet werden, nachdem alle acht Speicherplätze von „FM1" belegt worden sind.

1. OPERATION drücken.
2. BAND zur Wahl von „FM2" (UKW2) betätigen.
3. ROTARY TUNING oder eine der Abstimmtaslen „+" oder „–" betätigen, bis eine Frequenz angezeigt wird, die höher ist als die Frequenz des zuletzt in „FM1" gespeicherten Senders.
4. • MEMORY, -AUTO MEMORY gedrückt halten, bis sich die Frequenzanzeige zu ändern beginnt.

Hinweis

*Beim Einspeichern eines neuen Senders in einen bereits belegten Speicherplatz wird der frühere Sender automatisch gelöscht.

*Wenn keine Batterien eingelegt sind und das Netzkabel von der Steckdose getrennt wird, bleibt der Speicherinhalt nur ca. 1 Minute lang erhalten.

Preselezione nella memoria

■ Per preselezionare nella memoria le frequenze di trasmissione OM o OC:

Al passo 2, selezionare la banda desiderata e seguire poi il procedimento dei passi 3 e 4.

■ Per preselezionare piu di 8 stazioni FM

FM2 è comodo per preselezionare le stazioni ehe non sono state preselezionate in FMl.

1. Premere OPERATION.
2. Premere BAND per selezionare FM2.
3. Visualizzare sul display una frequenza leggermente piU alta dell'ultima preselezionata in FMl.
4. Mantenere premuto • MEMORY, -AUTO MEMORY finch6 la frequenza non comincia a cambiare.

Nota:

*Se si preseleziona una slazione trasmettente in un canale gi& preselezionato, la preselezione precedente si cancella.

*Se si stacca il cavo di alimentazione e si tolgono le pile, il contenuto della memoria viene preservato per 1 minuto circa.

Manual memory presetting

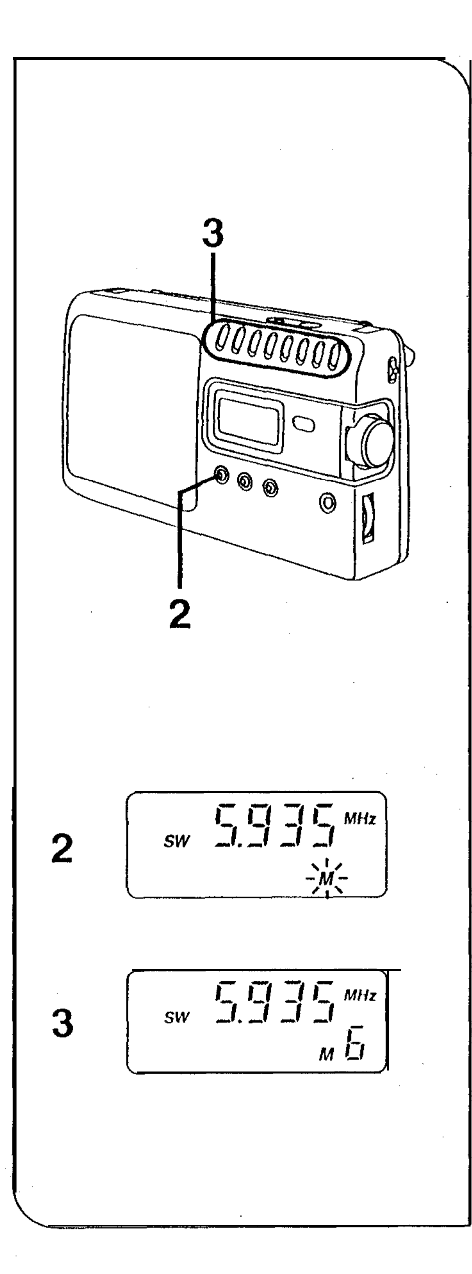
A broadcast Station can be stored into any desired preset channel.

1 **Tune into the broadcast stations to be stored.**
See "Listening to the Radio" on pages 12 and 14.

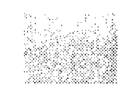
2 **Press ▪ MEMORY, -AUTO MEMORY momentarily.**
"M" Start flashing.

3 **While "M" is flashing, press one of the STATION MEMORY buttons (l-8).**
"M" and selected memory number will illuminate.

4 **Repeat Steps l - 3 to store other stations.**



Einspeichern von Festsendern



Manuelle Speicher-Voreinstellung

Sender können manuell in jedem beliebigen Speicherplatz gespeichert werden.

1 **Den zur Speicherung vorgesehenen Sender abstimmen.**
Siehe den Abschnitt ,,Empfang von Rundfunksendungen“ auf Seite 13 und 15.

2 **. MEMORY, -AUTO MEMORY kurz antippen.**
Die Anzeige ,,M” beginnt zu blinken.

3 **Während die Anzeige ,,M“ auf dem Anzeigefeld blinkt, eine der Tasten STATION MEMORY (l-8) drücken.**
Danach leuchten die Anzeige ,,M” und die Nummer des gewählten Speicherplatzes auf dem Anzeigefeld.

4 **Schritt 1 bis 3 wiederholen, um weitere Sender manuell einzuspeichern.**

Praselezione nella memoria

Preselezione manuale nella memoria

Una stazione trasmettente puo essere memorizzata in qualsiasi canale di preselezione desiderato.

1 **Sintonizzare la stazione trasmettente da memorizzare.**
Vedere “Ascolto della radio”, alle pagg. 13 e 15.

2 **Premere momentaneamente . MEMORY, -AUTO MEMORY.**
“M” comincia a lampeggiare.

3 **Mentre “M” lampeggia, premere uno dei tasti STATION MEMORY (l-8).**
“M” e il numero della memoria selezionato si accendono.

4 **Ripetere i passi da 1 a 3 per memorizzare altre stazioni.**

Preset Tuning'

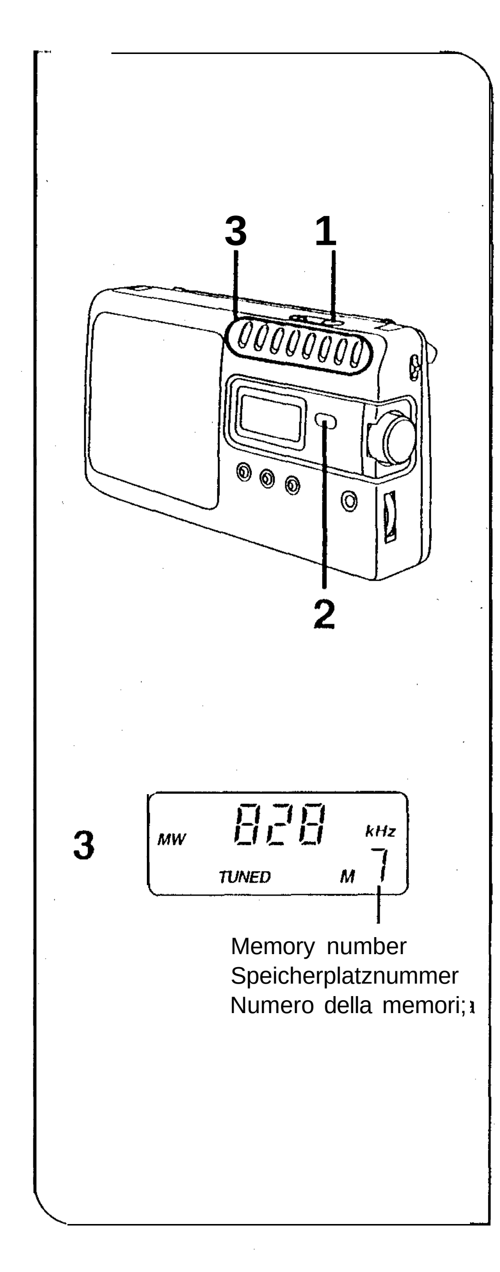
'This refers 10 relrieve lhe broadcasl sla- tion which has been preset into memory.

1 Press OPERATION.

2 Press BAND to select the band.

Each time BAND is pressed, FMI, FM2, MW and SW will appear in turn.

3 Press one of the STATION MEMORY buttons (l-8).



Vorwahlabstimmung

Dieses Verfahren dient zum Abrufen von Festsendern aus dem Speicher.

1 **OPERATION drücken.**

2 **BAND zur Wahl des gewünschten Wellenbereichs betätigen.**
Bei jedem Drücken von BAND wird ,,FM1" (UKW1), ,,FM2" (UKW2), ,,MW" und ,,SW" (KW) der Reihe nach angezeigt

3 **Die dem gewünschten Festsender entsprechende Taste STATION MEMORY (1-8) drücken.**

Sintonizzazione clelie stazioni preselezionate,

Questa operazione si riferisce al richiamo delle stazioni trasmettenti preselezionate nella memoria.

1 **Premere OPERATION.**

2 **Premere BAND per selezionare la banda.**
Ad ogni pressione di BAND, appaiono alternativamenle FMl, FM2, MW e SW.

3 **Premere uno dei tasti STATION MEMORY (l-8).**

Using the Sleep Timer

The unit can be automatically turned off after the desired duration of Operation.
(60, 45, 30 or 15 minutes)

Press SLEEP to select the length of time you should like the unit to play.

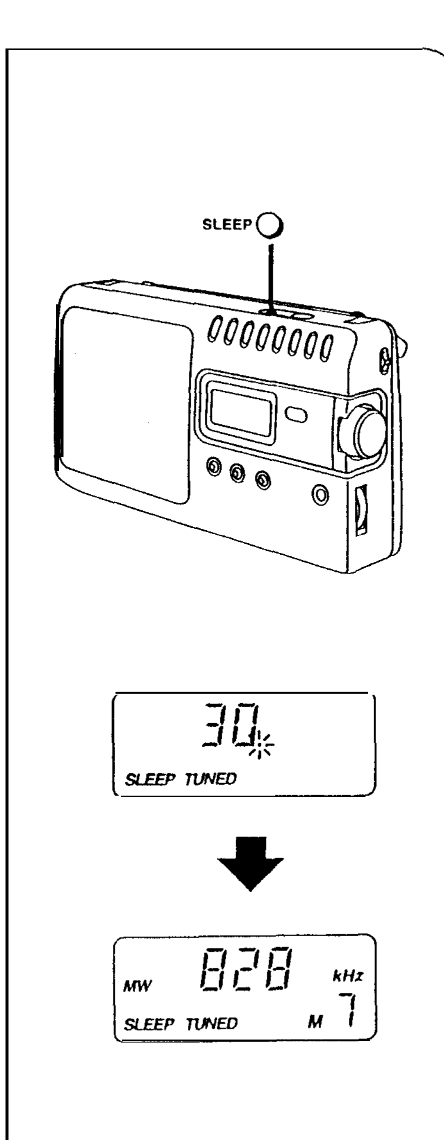
Each time SLEEP is pressed, display will change as follows in turn.

60→45→30→15→(canceled)

The display return to show the broadcast frequency about 10 seconds later.

■ To confirm the time remaining on the sleep timer

Press SLEEP.
The display will show the time remaining for about 10 seconds.



Verwendung der Einschlaf-Zeitschaltuhr

Diese Zeitschaltuhr-Funktion kann benutzt werden, um das Gerät nach einer bestimmten Zeitdauer (60, 45, 30 oder 15 Minuten) automatisch auszuschalten.

SLEEP zur Wahl der gewünschten Einschlafzeit betätigen.

Bei jedem Drücken von SLEEP wechselt die Anzeige in der folgenden Reihenfolge.

60→45→30→15→(Aus)

Nach ca. 10 Sekunden kehrt die Frequenzanzeige auf das Anzeigefeld zurück.

■ Überprüfen der verbleibenden Einschlafzeit während des Betriebs

SLEEP drücken.

Danach wird die verbleibende Einschlafzeit ca. 10 Sekunden lang angezeigt.

Uso del timer di spegnimento automatico

L'apparecchio puo essere spento automaticamente dopo un tempo di funzionamento desiderato (60, 45, 30 o 15 minuti).

Premere SLEEP per selezionare il tempo di funzionamento desiderato dell'apparecchio.

Ad ogni pressione di SLEEP, il display cambia alternativamente come segue.

60→45→30→15→ (cancellato)

Il display torna a mostrare la frequenza di trasmissione dopo 10 secondi circa.

■ Per vedere il tempo restante del timer di spegnimento automatico

Premere SLEEP.

Il display mostra il tempo restante per 10 secondi circa.

Pflege und Instandhaltung

Zum Reinigen des Gerätes ein weiches, trockenes Tuch verwenden.
Bei starker Verschmutzung ein weiches Tuch in Seifenlauge oder ein neutrales Reinigungsmittel tauchen und die Schmutzflecken damit abwischen.
Auf keinen Fall Benzol oder Farbverdünner zum Reinigen des Gehäuses verwenden.
Das Tuch gründlich auswringen.
Keine Reinigungssprays auf das Gerät versprühen. Diese können ätzende Chemikalien enthalten, die eine Beschädigung von Bauteilen im Geräteinneren oder eine Verformung des Gehäuses verursachen.

Manutenzione

Per pulire l'apparecchio, usare un panno morbid0 e asciutto.
Se le sue superfici sono molto sporehe, usare un panno morbid0 inumidito con acqua e sapone o con una soluzione detergente debole.
Non usare benzina o solventi.
Non usare troppa acqua.
Non usare pulitori Spray. Altuni di essi contengono sostanze chimiche corrosive, ehe possono causare danni interni o deformare l'esterno dell'apparecchio.

Liste von Fehlermöglichkeiten

Bevor Sie bei Funktionsstörungen dieses Gerätes den Reparaturdienst in Anspruch nehmen, beachten Sie bitte diese Liste, und überprüfen Sie alle möglichen Fehlerquellen. Falls auch nach dieser Kontrolle Schwierigkeiten auftreten oder falls andere Störungen vorliegen, die in der untenstehenden Tabelle nicht beschrieben sind, ziehen Sie Ihren Fachhändler, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben, zu Rate. Oder suchen Sie das nächste Servicezentrum auf (siehe beiliegende Liste). Wir werden Ihnen gerne helfen.

Störung	Mögliche Ursache(n)	**Abhilfemaßnahme**
Keln Betrieb (bei Spannungsversorgung über Batterien)	Ist das Netzkabel bei Batteriebetrieb an das Gerät angeschlossen?	Das Nefzkabel abtrennen.
	Sind die Batferien erschöpft?	Die Batterien auswechseln oder das Gerät mit Netzstrom betreiben.
	Sind die Batterien mit falscher Polarilät (+ und -) eingelegt worden?	Die Batterien polaritätsrichtig (+ und -) einlegen.
Die Anzeige U01 “ erscheint für ca. 10 Sekunden lang.	Die Batterien sind erschöpft.	Die Batterien auswechseln oder das Gerät mit Netzstrom betreiben.
Bei Rundfunkempfang Stark verrauschter Empfang. Sender lassen sich nur schwer abstimmen.	Ist die Antenne richtig justiert worden?	Die Ausrichtung der Antenne verändern.
Schwebungsgeräusche bei MWIKW-Empfang	Ist gleichzeitig ein Fernsehgerät eingeschaltet?	Dieses Gerät in größerer Entfernung vom Fernsehgerät aufstellen oder das Fernsehgerät ausschalten.

Technische Daten

Frequenzbereiche	
UKW1/UKW2:	**87,5-108,0 MHz**
MW:	**522-1611 kHz**
KW:	5,9-18,0 MHz
Stromversorgung	
Netzbetrieb:	230 V Wechselstrom, 50 Hz Leistungsaufnahme: 5W
Batteriebetrieb:	**6** V (4 R20/LR20-Batterien vom Typ UM-I)
Eingebauter Lautsprecher:	10cm
Ausgangsleistung:	1,2 W (RMS...max.)
Ausgangsbuchse:	Ohrhörerbuchse
Abmessungen (BXHXT):	**274x149x88** mm
Gewicht:	**1,1 kg** (ohne Batterien)

Bemerkung:
Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehallen.
Die angegebenen Gewichts- und Abmessungsdaten sind ungefähre Werte.